

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1983/24/Add.3
23 December 1982

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать девятая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
АПАРТЕЙДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками в соответствии
со статьей VII Конвенции

Добавление

БОЛГАРИЯ^{1/}

[15 декабря 1982 г.]

1/ Первоначальный доклад и второй доклад, представленные правительством Болгарии (E/CN.4/1277/Add.7 и E/CN.4/1353/Add.10), были рассмотрены Группой трех соответственно на ее сессиях 1978 и 1981 годов.

Народная Республика Болгария решительно осуждает политику апартеида, которая в статье 1 Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него квалифицируется как преступление против человечества, нарушение норм международного права и целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и как создающую серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

После ратификации этой Конвенции Народной Республикой Болгарии был внесен ряд поправок и дополнений в главу XIV Уголовного кодекса, озаглавленную "Преступления против мира и человечества" и регулирующую уголовно-правовую защиту от преступления апартеида. Статья 417 Уголовного кодекса гласит:

"Любое лицо, которое в целях установления и сохранения господства одной расовой группы лиц над другой расовой группой лиц и систематического притеснения их:

- a) приводит к смерти или причиняет серьезные телесные повреждения одному или более лицам этой группы;
- b) создает какой-либо расовой группе такие жизненные условия, которые рассчитаны на ее полное или частичное физическое уничтожение, подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком от 10 до 20 лет или смертной казни".

Статья 418 Уголовного кодекса гласит:

"Любое лицо, которое в целях, перечисленных в предшествующей статье:

- a) незаконно лишает свободы членов какой-либо расовой группы лиц или подвергает их принудительному труду;
- b) вводит меры, рассчитанные на то, чтобы воспрепятствовать участию какой-либо расовой группы в политической, социальной, экономической и культурной жизни страны и умышленно создает условия, препятствующие полному развитию такой группы, в частности, путем лишения ее членов основных гражданских прав и свобод;
- c) осуществляет меры, направленные на разделение населения по расовому признаку посредством создания изолированных резерваций и гетто, запрещение смешанных браков между членами различных расовых групп, экспроприацию принадлежащей им земельной собственности;
- d) лишает организации и лиц основных прав и свобод за то, что они выступают против апартеида, подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком от 5 до 15 лет".

Помимо специальных юридических норм, применяемых по отношению к преступлению апартеида, это преступление подпадает под действие общих конституционных норм.

Пункт 4 статьи 35 Конституции запрещает в принципе всякую проповедь ненависти или унижение человека из-за расовой, национальной или религиозной принадлежности, причем каждое проявление подобного рода карается в уголовном порядке. В статье 52 запрещаются организации, которые проповедуют фашистскую или иную антидемократическую идеологию.

Для предотвращения всех форм и проявлений расовой дискриминации и в качестве наказания за них Уголовным кодексом предусматриваются суровые меры. Статья 162 гласит следующее:

"1. Любое лицо, которое проповедует или подстрекает к расовой или национальной ненависти, или вражде, или к расовой дискриминации подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком до трех лет и общественному осуждению.

2. Любое лицо, применяющее насилие против другого лица или наносящее ущерб его собственности из-за его национальных, расовых, религиозных или политических взглядов, подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком до трех лет и общественному осуждению.

3. Любое лицо, которое создает или возглавляет организацию или группу, деятельность которой направлена на совершение актов, перечисленных в предыдущем пункте, подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком до шести лет и общественному осуждению.

4. Любое лицо, которое является членом такой организации или группы, подвергается наказанию в виде тюремного заключения сроком до трех лет и общественному осуждению".

Уголовный кодекс действует в отношении всех преступлений, совершенных на территории Народной Республики Болгарии, при этом вопрос об ответственности иностранных граждан, пользующихся иммунитетом от судебного преследования в соответствии с уголовным законодательством Болгарии, решается в соответствии с международными нормами, принятыми в законодательстве Болгарии. Уголовный кодекс применяется также по отношению к гражданам Болгарии, совершившим преступления за рубежом. Уголовный кодекс применяется также к иностранным гражданам, которые совершили вне территории Болгарии преступления против мира и человечества, в результате которых был нанесен ущерб интересам другого государства или иностранных граждан, когда это предусматривается международными договорами, участником которых является Болгария.

В силу норм уголовного права Болгарии все соучастники преступления подлежат наказанию, предусмотренному за совершение данного конкретного преступления, с учетом характера и масштабов их участия. Соучастниками являются сами преступники, лица, подстрекающие к совершению преступления, и их сообщники.

Вопрос об экстрадиции иностранных граждан решается в соответствии с правилами и условиями, указанными в Уголовно-процессуальном кодексе.

Законодательные положения Народной Республики Болгарии, касающиеся борьбы против расовой дискриминации и апартеида, до настоящего времени не нарушались, и суды не рассматривали дела такого рода.

Народная Республика Болгария выражает свою глубокую убежденность в том, что достижение целей Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него является возможным при условии, что все страны ратифицируют ее или присоединятся к ней. Борьба за ликвидацию апартеида требует согласованных действий международного сообщества и активного участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций в усилиях, предпринимаемых этой всемирной организацией в данной области. Только тогда, когда будут выполнены эти необходимые предварительные условия, будет целесообразно обсуждать вопрос об учреждении Международного уголовного суда, создание которого предусматривается в статье 5 Конвенции.

Средства массовой информации Народной Республики Болгарии уделяют особое внимание борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида. Ежегодно общественность Болгарии отмечает Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, Международный день солидарности с политическими заключенными Южной Африки, День освобождения Африки, Неделю солидарности с борьбой народов юга Африки и другие. Печать, радио и телевидение регулярно информируют болгарский народ о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на выполнение Программы Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Важную роль в воспитании непримиримости по отношению к расовым предрассудкам и их проявлениям и в воспитании молодежи в духе уважения достоинства человеческой личности играет система образования.

Народная Республика Болгария неоднократно заявляла, что усилия международной демократической общественности должны направляться не только на осуждение расизма, расовой дискриминации и апартеида, но и на принятие эффективных мер с целью их искоренения.

Верная своей принципиальной внешней политике Народная Республика Болгария заявляет о своей солидарности с угнетенными народами юга Африки, которые под руководством своих национально-освободительных движений борются за национальное освобождение, самоопределение и независимость. Эта последовательная позиция неоднократно подтверждалась делегацией Болгарии на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ее органов, а также на таких других международных форумах, как Всемирная конференция действий против апартеида (Лагос, 1977 г.), Конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии (Мапуту, 1977 г.), первая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Женева, 1978 г.), Международная конференция по санкциям против Южной Африки (Париж, 1981 г.) и на других.

Народная Республика Болгария не поддерживает никаких политических, экономических, торговых или каких-либо других отношений с Южной Африкой и поддерживает настоятельные призывы международного сообщества принять санкции против этой страны в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Народная Республика Болгария ратифицировала и добросовестно выполняет все конвенции Организации Объединенных Наций, направленные на полное и окончательное искоренение расизма, расовой дискриминации и апартеида. Она вновь заявляет о своей твердой вере в то, что всеобщее принятие этих конвенций будет содействовать осуществлению Программы Десятилетия Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации.

Народная Республика Болгария и в будущем будет принимать активное участие во всех международных мероприятиях, целью которых является ликвидация всех форм расовой дискриминации, исходя из понимания того, что борьба против расизма, колониализма, неоколониализма и апартеида является неотъемлемой частью усилий, предпринимаемых всеми прогрессивными силами всего мира для укрепления международного мира и безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНСТИТУЦИЯ:

- Статья 35:
1. Все граждане Народной Республики Болгарии равны перед законом.
 2. Не допускаются никакие привилегии или ограничения в правах, основанные на национальности, происхождении, религии, поле, расе, образовании и общественном и материальном положении.
 3. Государство обеспечивает равенство граждан, создавая условия и возможности для осуществления их прав и для выполнения их обязанностей.

...

- Статья 52:
3. Запрещаются организации, которые направлены против социалистического строя Народной Республики Болгарии и прав граждан, проповедают фашистскую или иную антидемократическую идеологию.

УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС:

...

- Статья 3:
1. Уголовный кодекс действует в отношении всех преступлений, совершаемых на территории Народной Республики Болгарии.
 2. Вопрос об ответственности иностранных граждан, пользующихся иммунитетом от уголовной юрисдикции Народной Республики Болгарии, решается в соответствии с нормами международного права, принятыми в Народной Республике Болгарии.

- Статья 4:
1. Уголовный кодекс действует в отношении всех граждан Болгарии и охватывает преступления, совершаемые ими за рубежом.

- Статья 6:
1. Уголовный кодекс применяется также в отношении иностранных граждан, совершивших за рубежом преступление против мира и человечества, в результате которого был нанесен ущерб интересам другого государства или иностранным гражданам.

- Статья 21:
1. Все соучастники подвергаются наказаниям, предусмотренным за совершение данного конкретного преступления, с учетом характера и масштабов их участия.

- Статья 20:
1. Соучастниками преднамеренного совершения преступления являются преступники, лица, подстрекающие к совершению преступления, и сообщники.

ЗАКОН О ПРОЖИВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ БОЛГАРИИ

Статья 30: Экстрадиция иностранных граждан за совершение преступления производится в соответствии с правилами и условиями, установленными законами Болгарии и международными договорами, участником которых является Болгария.

ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ЗАКОНА О ПРОЖИВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ БОЛГАРИИ

Статья 36: Просьба об экстрадиции и экстрадиция иностранного гражданина за совершение преступления осуществляется в соответствии с нормами и правилами, установленными в Уголовно-процессуальном кодексе.